

## Kulturtransfer (Erlangen-Nuernberg, 21-23 Jun 07)

Dr.

Kulturtransfer. Perspektiven eines Forschungsansatzes /  
Cultural Transfer. Perspectives of an approach

Internationale Konferenz / International Conference

21.-23. Juni 2007

Universität Erlangen-Nürnberg  
Aula und Senatssaal im Schloss  
Schlossplatz 4, 91054 Erlangen

Veranstalter: Graduiertenkolleg 516, Kulturtransfer im europäischen  
Mittelalter

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.kulturtransfer-mittelalter.de](http://www.kulturtransfer-mittelalter.de)  
oder telefonisch unter 0049 (0)9131 85-25814

Eine Tagungsgebühr wird nicht erhoben, es wird jedoch um eine formlose  
elektronische Anmeldung gebeten an: [mittelalter@phil.uni-erlangen.de](mailto:mittelalter@phil.uni-erlangen.de)

(english version see below)

Der Begriff "Transfer" hat mit seiner Übertragung aus dem Bereich des Waren-  
und Finanzverkehrs in die Geschichts- und Literaturforschung vor gut zwei  
Jahrzehnten weitere Transformationen und damit Bedeutungsverschiebungen  
erfahren und scheint inzwischen als ein Schlüsselbegriff in allen Horizonten  
des Kulturvergleichs (Cultural Exchange) zu fungieren. Seine Tragfähigkeit  
soll auf der interdisziplinären Konferenz diskutiert werden.

Eine Reihe aus- und inländischer Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler  
ist dazu eingeladen, über Aspekte des Kulturtransfers in ihren jeweiligen  
Fachgebieten zu referieren. Die einzelnen Beiträge befassen sich vorwiegend  
mit Transferprozessen im historischen Erfahrungsraum des europäischen  
Mittelalters und der Frühen Neuzeit, doch wird das Spektrum perspektivisch  
bis in die Gegenwart ausgeweitet.

Das internationale Gesprächsforum trägt auch einer besonderen Situation vor  
Ort Rechnung. Das DFG-Graduiertenkolleg "Kulturtransfer im europäischen  
Mittelalter" wird im Frühjahr 2008 seine neunjährige Laufzeit  
(Höchstförderungsdauer) abschließen. Vor dem Hintergrund der langjährigen

Erfahrungen bietet die Konferenz die Möglichkeit, die konzeptionellen Vorgaben des Kollegs im wissenschaftlichen Dialog noch einmal kritisch zu analysieren, Herangehensweisen im Austausch zu erweitern und auf ihre Übertragbarkeit in künftige Forschungszusammenhänge hin zu befragen.

\*

(english version)

Two decades ago the term "transfer" was borrowed from economics and finances and made available to historical and literary studies. Since that time its meaning has been transformed and extended. It now seems to be one of the key terms for the study of cultural exchange. The term's usefulness to historical studies will be discussed at the interdisciplinary conference.

A number of researchers both from Germany and abroad have been invited to speak about various aspects of cultural transfer in their respective areas of study. Their presentations are mainly set in the context of the European Middle Ages and the early Modern Period, but excursions into the present will be made as well.

The international conference is set against a special background. The DFG funded graduate programme "Cultural Transfer in the European Middle Ages" will cease to exist in spring 2008 after a nine-year period of study (i.e. the longest possible period of funding). Based on the programme members' experience all participants will be able to analyze methodical base-lines and discuss their usefulness for future research.

There is no conference fee, but please register via e-mail:  
mittelalter@phil.uni-erlangen.de

PROGRAMM:

DONNERSTAG, 21. JUNI

16.00 Begrüßung

16.30 Einführung in die Posterpräsentation der KollegiatInnen

17.00 Hartmut Kugler (Erlangen):

"Kulturtransfer" und die mittelalterliche Kulturtheorie der "Translatio"

18.00 Jan-Dirk Müller (München):

Helden und Heilige

19.00 Büffet

20.00 Öffentlicher Abendvortrag: Michael Werner (Paris):

Kulturtransfer und Histoire croisée

FREITAG, 22. JUNI

9.00 Brigitte Mondrain (Paris):

Transferprozesse in der byzantinischen Kultur

10.00 Karin Krause (Basel):

Transfer und Adaption: Das Bildprogramm des frühen Trecento für die Kathedrale von Genua

11.00 Kaffeepause

11.30 Lori Kruckenberg (Oregon):

Transferprozesse in der mittelalterlichen Musikgeschichte

12.30 Mittagspause

14.00 Vivian Nutton (London):

Galen transmitted. Differences of Galenism between Bologna and Oxford

15.00 Uta Lindgren (Bayreuth):

Orientierung über große Entfernungen: Alexanderzug - Mekkareisen - Atlantiküberquerung. Wandel von Methoden und Techniken

16.00 Kaffeepause

16.30 Marianne Kalinke (Illinois):

Mißlungener Kulturtransfer, gelungene Neuschöpfung am Beispiel der Klári saga

17.30 Christian Janet Kay (Glasgow):

Cultural transfer of kinship terminology, with particular reference to English and Scots

19.30 Empfang der Universitätsleitung:

Prorektorin Prof. Dr. Johanna Haberer

SAMSTAG, 23. JUNI

9.00 Jean-Marie Moeglin (Paris):

Transferprozesse in den deutsch-französischen Beziehungen des Spätmittelalters

10.00 Matthias Middell (Leipzig):

Zur Theorie des Kulturtransfers am Beispiel der französisch-sächsischen Beziehungen der Neuzeit

11.00 Kaffeepause

11.30 Christel Meier (Münster):

Seneca redivivus oder die Neuerfindung der Tragödie im italienischen

## Frühhumanismus

12.30 Mittagspause

14.00 Helga Mitterbauer (Graz):

Transferprozesse in der Migrationsliteratur

15.00 Thomas DaCosta Kaufmann (Princeton):

Cultural Transfer and Arts in the Americas

16.00 Podium:

Perspektiven: Transfer - Transdifferenz - Transmoderne?

17.30 Ende der Konferenz

---

Dr. Simone Hespers

Graduiertenkolleg 516

Kulturtransfer im europäischen Mittelalter

Bismarckstraße 1, Raum A6A4

91054 Erlangen

0049 (0)0131 85-25814

Simone.Hespers@kgesch.phil.uni-erlangen.de

Quellennachweis:

CONF: Kulturtransfer (Erlangen-Nuernberg, 21-23 Jun 07). In: ArtHist.net, 05.06.2007. Letzter Zugriff

12.03.2025. <<https://arthist.net/archive/29361>>.